

# 公告：慈濟大學國際學生助學金

## Announcement

### Tzu Chi University International Student Bursary

有意願申請之國際生(註1)，請詳閱以下內容：

International students with financial difficulties are encouraged to apply.

Please read the following:

#### 一、助學金說明 **Description of Bursary**

1. 為學行優良及家境清寒國際學生，提供助學金使其安心向學。

Provide stipends for international students who have financial difficulties.

2. 每年提供之助學金名額將依據當年學校提供之助學金預算編列分配。當年 學年給予一筆生活費補助，一學期分發四個月，因此一學年共核發八個月。

The quota of bursaries provided each year depends on the budget approved.

#### 二、申請時間及方法 **Date of Application**

1. 每年暑假開始至新學年第一學期註冊開學後二週內，逕向國際暨兩岸事務處提出申請。

Students shall submit online applications, within the period starting from the beginning of the summer vacation to two weeks after the start of the first semester.

2. 請點入網站鏈接『慈濟大學國際學生助學金申請』表單，填寫資料及上傳文件：清寒相關證明(例：父母報稅證明或機構之推薦信函)、學年成績單、個人在台就學收支表及自傳，逾時不候！

Please click on the website link "Tzu Chi University International Student Bursary" for application , fill in the information and upload relevant documents : original transcript, autobiography, proof of financial difficulties (such as the latest Issuance of Parental Tax Payment Certificate or recommendation letter from government/relevant institution), personal income and expenditure and autobiography.

### 三、申請資格 Eligibility for Application

1.限本校二年級以上國際學生，家境清寒者，其前一學年學業成績總平均及格，操行成績平均75(含)以上，且未受申誡以上懲處。

Second-year(and above) international students with financial difficulties are eligible to apply provided that:

- Total Average Score of the academic performance of the previous academic year (i.e the average of two semesters) is not less than 60.
- Average conduct score for two semesters must be above 75 and have not been punished by reprimand or above.

2.提供以下文件(缺一將等同於失去申請資格):清寒相關證明、學年成績單、個人在台就學收支(請填寫本助學金所提供之個人收入與支出表,可從本校之國際學生獎助學金公告網站連結下載)。

Provide the following info (Lack of one of these will equal disqualification): proof of financial difficulties, student's personal income and expenditure in Taiwan ( the form can be downloaded from the online link), original transcript, autobiography

3.已領取其他校內外全額獎助學金者，不得申請本助學金。

Those who have received full scholarships or stipends either from Tzu Chi University or other institutions are not allowed to apply for this stipend.

### 四、補助限制

1、有下列情形之一者，停止發給助學金：

(a)因故休學、退學或開除學籍者，自核定日起取消其補助資格。

Those who apply for retention, suspend or transfer to another university will be disqualified.

(b)領取本助學金者，有偽造或提供不實證件經查證屬實者，撤銷其補助資格、已領取之助學金應予繳回，並依校規予以議處。

If the recipient of this bursary has forged or provided false documents, their eligibility will be revoked, and the bursary will be stopped . The stipends that have been received should be returned and dealt with in accordance with school regulations.

(c)領取本助學金者，當學期/年受記過以上處分者，自學校核定公告次月起停發助學金。

For those who have received this bursary, but later punished with demerit in the semester will be suspended from the bursary from the month following the school's announcement.

2.審核通過者，所獲補助年限為一年；當年給予一筆生活費補助（基本上不超過台幣四萬元，但須依據當年年度批准的預算總金額來分配額度），分成兩學期核發（每學期核發四次）。

After approval, the duration of the bursary is one year.

Students who receive this bursary will receive a subsidy for living expenses (basically which is no more than NT\$40,000, but the amount determined eventually by the total approved budget for the year) . The total amount will be divided and issued within each semester(distributed in four times per semester).

## 五、志工服務 **Volunteering**

獎助生在學期間應參加由國際暨兩岸事務處安排之志工服務每學期十二小時。如時數未達標準，將取消其下一學期之續領資格。

Students who receive this bursary should participate in the volunteer service (12 hours per semester) arranged by the Office of International Affairs and during the semester. If the number of hours is not met, the eligibility for receiving the bursary in the following semester will be canceled.

(註1)本辦法所稱國際學生，係指依「僑生回國就學及輔導辦法」、「香港澳門居民來台就學辦法」來台就讀本校之在學僑生，及經本校招生委員會複審通過錄取之在學境外學生（含中國大陸學生）。以上國際學生不含研究生及延修生（延長修業期）。

